

**No. 53220\***

---

**Republic of Korea  
and  
Sweden**

**Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Kingdom of Sweden on the protection of classified military information. Stockholm, 13 July 2009**

**Entry into force:** 23 July 2009 by notification, in accordance with article 13

**Authentic texts:** English, Korean and Swedish

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** Republic of Korea, 8 December 2015

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**République de Corée  
et  
Suède**

**Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume de Suède relatif à la protection des informations militaires classifiées. Stockholm, 13 juillet 2009**

**Entrée en vigueur :** 23 juillet 2009 par notification, conformément à l'article 13

**Textes authentiques :** anglais, coréen et suédois

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** République de Corée, 8 décembre 2015

*\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**AGREEMENT BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA AND  
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN  
ON THE PROTECTION OF CLASSIFIED MILITARY INFORMATION**

The Government of the Republic of Korea and the Government of the Kingdom of Sweden (hereinafter referred to as "the Parties"),

In furtherance of the mutual interest in promoting defense or security related cooperation between the Parties, and

Desiring to ensure the protection of Classified Military Information transmitted or exchanged between the Parties or to commercial and industrial organizations under this Agreement,

Have agreed as follows:

## **ARTICLE 1**

### **PURPOSE**

1. The Parties shall, in accordance with their national laws and regulations, ensure the protection of Classified Military Information exchanged between the Parties or between organizations of the Parties in the field of defense or security related cooperation.
2. This Agreement is intended to be in conformity with national laws of the Parties and with international law.

## **ARTICLE 2**

### **DEFINITIONS**

For the purpose of this Agreement:

1. "Classified Military Information" means any Classified Military Information or Materials related to the area of defense or security, whether transmitted in writing or in any other form, which require protection from unauthorized disclosure by national laws and regulations of the Originating Party for the sake of national security, and which are classified as such by the competent officials.

2. "Material" means anything in which information is recorded, embodied or stored and anything from which information can be derived, regardless of its physical form or composition, including, but not limited to, documents, written records, models, sound records, reproductions, representations, maps, computer programs, compilations, and electronic data storage. It includes any item of machinery, equipment or weapons, either manufactured or in the process of being manufactured.
3. "Originating Party" means the Party, which releases Classified Military Information to the other Party.
4. "Receiving Party" means the Party, which receives Classified Military Information from the other Party.
5. "Third Party" means a state, including any public or private entities under its jurisdiction, or an international organization not a party to this Agreement.

### ARTICLE 3 COMPETENT SECURITY AUTHORITIES

Unless otherwise advised by a Party in writing, the competent security authorities for the Parties shall be:

For the Government of the Republic of Korea:  
Ministry of National Defense, Korea Defense Intelligence Agency,  
Force Development and Security Directorate

For the Government of the Kingdom of Sweden:  
(a) The Swedish Armed Forces, Military Security Service for defense security issues in general.  
(b) The Defense Materiel Administration concerning security issues associated with defense materiel.

**ARTICLE 4**  
**SECURITY CLASSIFICATION**

1. The security classifications and their equivalents shall be as follows:

<u>Republic of Korea</u>	<u>Kingdom of Sweden</u>
군사 II급 비밀 / SECRET	HEMLIG/SECRET
군사 III급 비밀 / CONFIDENTIAL	HEMLIG/CONFIDENTIAL
군사대외비 / DAE WOI BI	HEMLIG/RESTRICTED

2. Before transmission to the Receiving Party, the Originating Party shall assign a security classification to the Classified Military Information. The Receiving Party shall ensure that the Classified Military Information received is afforded, in accordance with its national laws and regulations, the same level of security as it provides to its own Classified Military Information of a corresponding level. Such Classified Military Information shall be marked with the Receiving Party's corresponding national security classification in accordance with paragraph 1 of this Article.

3. Documents or Material produced by one Party that contain Classified Military Information provided by the other Party shall be marked with the appropriate security classification and shall indicate that the document contains Classified Military Information provided by that other Party.

**ARTICLE 5**  
**PROTECTION AND USE OF CLASSIFIED MILITARY INFORMATION**

1. The Parties shall apply the following rules for the protection and use of Classified Military Information:

- (a) the Originating Party may specify in writing any limitations on the use of Classified Military Information by the Receiving Party;
- (b) the Receiving Party shall provide Classified Military Information received from the Originating Party a degree of protection to the standard no less than that given to the Receiving Party's own Classified Military Information of corresponding classification level;